

51 Tit. "Αλλα εἰς αὐτούς] "Αλλα εἰς τοὺς αὐτούς Cod.

v. 5 - Οὗτος σός ἐστι κλῆρος, οὗς αἵματί σου
λαβὼν παρέσχον, Χριστέ μου, τῇ μητρὶ σου.

Il cod. ha οὗτοι, come propone il Menardos. Nel v. seguente si restituiscia il παρέσχον del cod. riferendolo a Χριστέ μου.

v. 8 - θραύσειαν ἐχθροὺς προσβολαῖς Θεοφάνους.

Il Menardos propone προσβολαῖς, ἦτοι τοὺς προσβάλλοντας τὸν Θεοφάνην δαίμονας. Il Charitonides, pur ammettendo il voc. προσβολαῖς analogo a διαβολαῖς, ἀποβολαῖς ecc., dubita si debba scrivere θραύσειαν ἐχθρῶν προσβολὰς Θεοφάνους. Non si muti nulla e s'intenda: frangant hostes oppugnationibus Theophanis.

v. 12 - Εὗροι κατ' αὐτῶν σοὺς νόας Θεοφάνης.

Ἀντὶ σοὺς νόας, ὅπερ ἄτοπον περὶ Χριστοῦ, γραπτέον Τοὺς νόας ἦτοι τοὺς ἑαυτοῦ νόας ὁ Θεοφάνης, osserva il Menardos. Ma va bene σοὺς νόας, = σοὺς ἀγγέλους; cioè Teof. trovi contro i nemici i tuoi angeli, o Cristo (cioè Michele, Gabriele ecc.). Così anche il Charitonides.

v. 17 - Ἐχεις φάλαγγας ἀσθενεῖς τῶν ἀγγέλων,
ἔχεις στράτευμα πανσθενὲς τῶν μαρτύρων.

Il contesto esige εὐσθενεῖς, come osserva il Menardos. Paleograficamente è facile lo scambio di α colla legatura εν.

52, v. 5 - τοὺς . . . κατ' αὐτῶν πανσθενῶς ἐνισχύων.

Il Chatzis integra τοὺς (δὲ) κατ' αὐτῶν: meglio il Charitonides τοὺς (σοὺς) κατ' αὐτῶν: cfr. 50, v. 11: τοὺς σοὺς ὀπλιζε, τοὺς ἐναντίους τρέπε.

v. 8 - Ἐχθροὺς νοητοὺς σὴ χεῖρ βαλλέτω.

Anche nel cod. il verso è mancante di due sillabe. Forse è caduto Χριστέ dopo νοητοὺς. Così si completa l'intercessione di Gabriele, della Madonna e dei Martiri coll'invocazione a Cristo: cfr. 51, v. 1-4; 5-8; 9-12. Il Charitonides: ἐχθροὺς ὁρατοὺς, [Χριστέ], σὴ χεῖρ βαλλέτω.

v. 12 - Σύ, Γαβριήλ, δὲ καὶ στρατὸν τῶν μαρτύρων
ἔχων . . . σύμμαχος Θεοφάνει.

Il Menardos supplisce la lacuna del codice con φάνηθι (cfr. 50, v. 13 φάνηθι φρικτός). Ma si potrebbe supplire altrimenti: ad es. ἔχων <σύμμαχον ο ἀρωγὸν> συμμάχει Θεοφάνει.

v. 19 - Ἐνοπλος εἰκὼν Μιχαὴλ πρωταγγέλου
καθὼς Ἰησοῦς ῥωννύει μοναχόπους.

Il cod. ha Ἰησοῦν, che può stare, perchè si allude all'apparizione dell'arcangelo a Giosuè (Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ναυή, Jos. 5, 13). Come il πρωταγγέλος confortò Giosuè, così ora l'immagine di Michele fortifica i solitari (monaci).

v. 21 - Θαρσεῖτε, πιστοί, στήτε τὴν σωτηρίαν.
Χριστὸς βραβεύει· μὴ τις ὑμῶν διστάσῃ.

Si interpunga στήτε· τὴν σωτηρίαν - Χριστὸς βραβεύει. Così anche nel passo affine p. 50, 24

Θαρσεῖτε, πιστοί· στήτε τῶν ἐναντίων.

Πάντες πεσοῦνται· μὴ τις ὑμῶν διστάσῃ